

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по учебно-методической работе
_____ А.А.Панфилов
« 17 » 03 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ

(наименование дисциплины)

Направление подготовки 44.03.05: Педагогическое образование

Профиль подготовки: Французский язык. Английский язык.

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
VII	2 / 72		18		54	зачет
Итого	2 / 72		18		54	зачет

Владимир 2016

Handwritten signature

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель учебной дисциплины «Сравнительная типология» - научить студентов выявлять общие и специфические типологические характеристики французского и русского языков.

Программа предусматривает комплексное преподавание французского языка и предполагает формирование устойчивых речевых умений и навыков, необходимых для нормативного общения в устных и письменных ситуациях универсального типа.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными понятиями лингвистической типологии;
- дать представление о типологических чертах французского и русского языков, их сходствах и различиях, опираясь на знания, полученные учащимися при изучении следующих теоретических курсов: «Языкознание», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «История языка», «Лексикология» и «Стилистика».

Кроме того студенты должны иметь представление об основных этапах развития сравнительной типологии, а также об общих вопросах сравнительной типологии; понимать специфику французского языка, которая проявляется не только в особенностях его структуры и функционирования единиц различных уровней, но и в особенности организации высказывания в целом, и, современные закономерности и тенденции развития современного французского языка; быть ознакомленным с новейшими публикациями в области развития французского и русского языков.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Вариативная часть. Обязательные дисциплины» ОПОП по направлению подготовки ВО 44.03.05 – Педагогическое образование (бакалавриат), профиль «Французский язык. Английский язык».

Для освоения данной дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Языкознание», «Практическая фонетика», «Теоретическая фонетика», «Практическая грамматика», «История языка», «Лексикология».

Освоение дисциплины «Сравнительная типология» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: «Стилистика», «Теоретическая грамматика», «Интерпретация текста».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения данной дисциплины направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП):

- способностью использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1);
- готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для определения и решения исследовательских задач в области образования (ПК-11);

- способностью разрабатывать современные педагогические технологии с учетом особенностей образовательного процесса, задач воспитания и развития личности (ПК-12).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1) **Знать** о разнообразии языковых систем и структур языков, методов и приемов, с помощью которых сопоставляются структуры языков, с языковыми универсалиями, с типологической характеристикой фонологической, морфологической, лексической системами.

2) **Уметь** проводить внутриуровневое типологическое исследование; применять теоретические знания в процессе коммуникаций и педагогической деятельности.

3) **Владеть** навыками сравнительно-сопоставительного анализа структуры французского и русского языков, их микроструктуры и находить в них изоморфные и алломорфные черты; преодолевать интерференцию родного языка.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП/КР			
1	Предмет и задачи курса «Сравнительная типология».	VII	1-2		2				6		1 / 50%	
2	Сравнительно-типологический подход к изучению фонологического строя французского и русского языков. Фонетическая парадигматика и синтагматика.	VII	3-4		2				6		1 / 50%	
3	Сравнительно-	VII	5-6		2				6		1 / 50%	Рейтинг-

	типологический подход к изучению морфологии.									контроль № 1 (5-6 недели)	
4	Типология грамматических категорий.	VII	7-8		2			6		1 / 50%	
5	Типология синтаксических форм. Порядок слов и средства выделения. Актуальное членение.	VII	9-10		2			6		1 / 50%	
6	Типологическое своеобразие лексического состава французского и русского языков.	VII	11-12		2			6		Рейтинг-контроль № 2 (11-12 недели)	
7	Фразеология. Объем значения лексических единиц.	VII	13-14		2			6		1 / 50%	
8	Семантика.	VII	15-16		2			6		1 / 50%	
9	Текст и стилистика	VII	17-18		2			6		Рейтинг-контроль № 3 (17-18 недели)	
Итого за VII семестр:					18			54		9 / 50%	зачет – 7 семестр

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В учебном процессе предусмотрено использование активных и интерактивных форм занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Ведущими методами практических занятий являются: метод коллективного обсуждения, метод интерактивного тренинга.

Метод групповых дискуссий. Он сочетает отдельные свойства и функции тестов и деловых игр. Суть этого метода заключается в том, что нескольким участникам дается одинаковое задание, которое они должны выполнить вначале индивидуально, затем посредством группового обсуждения должны принять общее решение.

Метод проектов – система обучения, при которой студенты приобретают знания в процессе планирования и выполнения постепенно усложняющихся заданий (проектов) в области сравнительно-исторического анализа языковых фактов. Применение метода проектов в обучении невозможно без привлечения исследовательских методов, базирующихся на теоретическом материале курса, таких как – определение проблемы, вытекающих из нее задач исследования; выдвижения гипотезы их решения, обсуждения методов исследования; анализ имеющихся данных.

При подготовке к практическим занятиям предусматривается активное использование работы с веб-ресурсами в Интернете, использование студентами поисковых систем с целью

самостоятельного сбора информации. Обязательным является также использование *информационных технологий*: интерактивной доски для демонстрации презентаций, использования электронных образовательных ресурсов. Подробнее см. «Методические указания к практическим занятиям», представленные в УМК дисциплины.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль и промежуточная аттестация знаний студентов проводятся в соответствии с «Положением о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов во Владимирском государственной университете имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» от 16.05.2013.

Примерный вариант контрольной работы для проведения рейтинг-контроля 1

ЗАДАНИЕ 1. Укажите, в каких случаях для перевода французских субстантивированных прилагательных можно выбрать в русском языке прилагательное в форме среднего рода.

- 1) Dans ce tableau le bleu domine.
- 2) Ce choc m'a laissé un bleu à la jambe.
- 3) Regardez le bleu du ciel.
- 4) Il y a un peu de vrai dans ce qu'il dit.
- 5) Il y a trop de vert dans ce tableau.
- 6) Des fleurs multicolores tranchent sur le vert de la pelouse.
- 7) Pendant la belle saison le bétail mange du vert.
- 8) Le vert ne lui va pas.
- 9) Le plus difficile est fait.
- 10) Le mieux est l'ennemi du bien.

ЗАДАНИЕ 2. Подберите к выделенным французским словам соответствующие русские существительные мужского и женского рода. Определите, какая из форм может быть использована в русском переводе и почему.

Combien n'y a-t-il pas chez nous femmes directrices d'entreprises et de firmes commerciales!

Elle est chargée de cours à l'Institut pédagogique.

Cette jeune fille est bibliothécaire.

Nina Antonovna est directrice adjointe de cette fabrique.

ЗАДАНИЕ 3. Переведите, обращая внимание на выбор рода существительного.

- 1) Le chat fait ses griffes sur l'arbre. - Ce n'est pas un chat, c'est une chatte. - Ce n'est pas

un chien que vous voyez là, c'est un chat. - La chatte a fait cinq petits.

2) Le chasseur a abattu trois canards. - Dans le troupeau il y a deux canards et une trentaine de canes.

Примерный вариант контрольной работы для проведения рейтинг-контроля 2

ЗАДАНИЕ 1. Объясните инверсию подлежащего в русских предложениях, учитывая, что оно обозначает определенный предмет.

1. Совсем близко блеснуло ещё не проснувшееся *море*. Non loin, *la mer* endormie brillait, aveuglante. 2. В широко открытое окно вливаются *тишина, море и луна*. *Le silence, la lune et la mer* entrent par la fenêtre grande ouverte. 3. Уже скрылось за бесчисленными петлями дороги Соколиное, замолк звонкий *скрежет* пил. Sokolinoé avait déjà disparu derrière d'innombrables tournants; *le grincement* des scies s'était tu.

ЗАДАНИЕ 2. В русском тексте определите и объясните средства выражения значений, передаваемых французским определенным артиклем.

1. La cour d'assises évitée, il respire. Comment empêcher les adversaires d'entretenir *la* plaie?. Она избежала суда присяжных, и отец облегчённо вздохнул. Но как помешать противникам растравлять *его* рану?

2. Elle reporta sur lui seul *la* haine nombreuse qui résultait de ses ennuis. Она на него одного перенесла *ту* ненависть, которая накапливалась у неё от многообразных огорчений.

3. Alors ils se parlaient à voix basse, et *la* conversation qu'ils avaient leur semblait plus douce, parce qu'elle n'était pas entendue. Тогда они начинали говорить шёпотом, и *эта* беседа казалась им ещё приятнее, оттого что их никто не слышал.

4. *La* compagnie alors sortit pour faire un tour dans le pays. Тогда *вся* компания поднялась, решив прогуляться.

5. Thérèse voudrait bien ne pas rejoindre les deux hommes. Терезе очень хотелось, чтобы *эти* двое ушли далеко-далеко.

6. Elle écoutait les derniers conseils de Duros touchant *les* réponses que devait faire M. Desqueyroux. Она выслушивала последние наставления Дюро относительно *тех* ответов, *какие* должен давать её муж при новых допросах.

Примерный вариант контрольной работы для проведения рейтинг-контроля 3

ЗАДАНИЕ 1. При переводе фраз, взятых из произведений Ж.Сименона, восстановите глаголы, подсказываемые ситуацией, либо предыдущими фразами. Сверьте ваш вариант с ответом.

A quelle gare ? – m'a demandé le chauffeur.
A Auteuil.

Son mari était directeur d'une firme.

Et sa femme ?

A la tête de cette entreprise.

Comment se sent-elle ?

Accouchement laboureux.

Le docteur est surpris. Rien au cœur. Rien aux poumon.

C'est difficile pour lui de faire ce travail. Du courage !

Elle s'efforça de le chasser. De prier. Une pause.

Une cigarette ?

Alôrs ? des photographes ?

A Salonique, un vrai scandale...

Rancune ancienne qui datait de son enfance...

ЗАДАНИЕ 2. Сопоставьте русские и французские тексты и объясните речевые расхождения в способах выражения.

Il dégringola.

Он быстро сбежал вниз по лестнице.

Comment était-il ? Plus mûr qu'à l'aller.

В каком он был состоянии?

Опьянел еще больше, чем когда мы ехали туда.

Il rassocha.

Он положил трубку.

Je suppose que le juge...

Я полагаю, что судебный следователь...

Nous en reparlerons

Мы потолкуем об этом в другой раз...

Tu dis toujours « partir », comme on dit « s'expatrier ».

Ты так произносишь «уйти», словно говоришь: «навсегда покинуть родину».

A l'arrivée, il remarqua...

Когда поезд стал подходить к Парижу...

Ah ! Toi ! Bougonna la vieille...
 Ах, ты! – проворчала сквозь зубы старуха.
 Non, articula-t-elle.
 Нет, - произнесла она с расстановкой.

Jacques rejoignit ses amis à la traversée du boulevard Saint-Germain.
 Жак нагнал приятелей, когда они пересекали бульвар Сен-Жермен.

VII СЕМЕСТР

ЗАЧЕТ

1. Ответ на теоретический вопрос, поставленный в соответствии с одной из тем, изученных в ходе семестра.

2. Перевод фраз с французского языка на русский язык с интерпретаций типологических сходств и различий в родном и иностранном языке.

В соответствии с пройденным на момент контроля материалом, студент должен уметь дать развёрнутый, правильно оформленный ответ, раскрывающий суть данного явления.

Пример формирования оценки по дисциплине

В критерии оценки, определяющие уровень и качество подготовки студентов по курсу «Сравнительная типология» входят:

- уровень освоения студентами материала, предусмотренного учебной программой дисциплины, т.е. уровень теоретических знаний, практических умений и навыков, предъявляемых к содержанию дисциплины;
- обоснованность, четкость, логическое построение и полнота изложения ответа;
- лингвистическая компетентность и уровень информационной и коммуникативной культуры;

<i>Цифровое выражение</i>	<i>Словесное выражение</i>	<i>Описание</i>
<i>91-100 баллов</i>	<i>зачтено</i>	<i>Четкий, логичный, однозначный ответ на теоретический вопрос; глубокий, осмысленный сравнительно-типологический анализ той или иной грамматической категории; знание терминов, применяемых в рамках дисциплины. Сравнительно-типологический анализ фразы</i>

		<i>проведен полно.</i>
<i>74-90 баллов</i>	<i>зачтено</i>	<i>Четкий, логичный ответ на теоретический вопрос; осмысленный сравнительно-типологический анализ той или иной грамматической категории; знание терминов, применяемых в рамках дисциплины. Допускаются 1-2 незначительные ошибки в сравнительно-типологическом анализе фразы. Однако, студент поправляет сам свой ответ, после дополнительного вопроса экзаменатора.</i>
<i>61-73 балла</i>	<i>зачтено</i>	<i>Формальный подход к освящению теоретического вопроса; поверхностный анализ той или иной грамматической категории; удовлетворительное знание терминов, применяемых в рамках дисциплины. При сравнительно-типологическом анализе студент выполнил бóльшую половину задания без ошибок; затрудняется в исправлении ошибок при наводящих вопросах преподавателя.</i>
<i>60 и менее баллов</i>	<i>незачтено</i>	<i>Отсутствие каких-либо знаний по теоретическому вопросу; отсутствие способностей провести сравнительно-типологический анализ той или иной грамматической категории; отсутствие знаний терминов, применяемых в рамках дисциплины. Студент неспособен провести сравнительно-типологический анализ фразы.</i>

Примерные вопросы к зачету

по дисциплине «Сравнительная типология»:

1. Сравнительно-генетическое и типологическое языкознание. Цели исследования. Объект исследования.
2. Имя прилагательное в русском и французском языках.
3. Виды типологических исследований (универсальная и специальная типология, общая и частная типология, классификационная и характерологическая типология).
4. Местоимение в русском и французском языках.

5. Сравнение фонетических систем французского и русского языков. Вокализм.
6. Глагол в русском и французском языках (категория лица и числа; спряжение; категория времени, вида).
7. Сопоставительно-типологические исследования в России.
8. Глагол (семантическое содержание глаголов в русском и французском языках; грамматические категории и функции глагольной формы; особенности функционирования причастий, деепричастий (герундия) и инфинитива).
9. Сопоставительно-типологические исследования за рубежом.
10. Сравнение фонетических систем французского и русского языков.

Консонантизм.

11. Система частей речи во французском и русском языках.
12. Проблема мотивированности слова в двух языках.
13. Имя существительное в русском и французском языках.
14. Структурные особенности диалогической речи в русском и французском языках.
15. Способы словообразования во французском и русском языках.
16. Глагол être и его функциональные эквиваленты в русском языке.
17. Система стилей в двух языках.
18. Глагол avoir и его функциональные эквиваленты в русском языке.
19. Порядок слов в русском и французском языках.
20. Расхождение в области фразеологии.
21. Графика и орфография в двух языках.
22. Средства выражения универсальных стилистических категорий. Расхождение в области лексики и стилистики.
23. Виды типологических исследований (качественная и количественная типология, структурная и функциональная типология, семасеологическая и ономосеологическая типология).
24. Глагол во французском и русском языках (способ действия; категория наклонения и модальность; категория залога).

Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью дисциплины «Сравнительная типология» и рассматривается как отдельный вид учебной деятельности, который выступает как важный резерв фактора учебного времени. В основу заданий для самостоятельной работы студентов положен принцип интегрированного обучения,

предполагающий комплексную организацию учебного материала для взаимосвязанного обучения теоретическим и практическим аспектам данного курса.

Примерные задания для самостоятельной работы студентов

*Приведите французские эквиваленты русских слов *pluralia tantum*. Отметьте случаи совпадения и расхождения форм числа.*

весы	перила	консервы
вилы	сани	бега
ворота	соты	дебаты
грабли	штаны	нападки
жабры	тиски	деньги
качели	дрова	мемуары
клещи	дрожжи	недра
латы	духи	сласти
ножницы	обои	тропики
носилки	сливки	уста

Уточните, в каких случаях французским собирательным существительным соответствуют собирательные существительные в русском языке. Какие способы передачи собирательности использованы во французско-русском словаре К. А. Ганишиной?

feuillage	valetaille	chambrée
branchage	ferraille	plumage
chênaie	mangeaille	colonnade
cerisaie	pierraille	cailloutis
rizière		verrerie

Дайте французские соответствия русских собирательных имен.

белье	тематика	беднота
тряпьё	студенчество	ельник
вороньё	детвора	орешник
братва	мошकारа	родня
проблематика	аппаратура	зелень

*Образуйте русские существительные, обозначающие единицу от массы, с помощью суффиксов *-ин(к)а*, *-ка*.*

l'herbe	трава	une herbe
le pois	горох	un pois
la pomme de terre	картофель	une pomme de terre
la carotte	морковь	une carotte
la paille	солома	une paille
le plomb	дробь	un grain de plomb
la poussière	пыль	un grain de poussière
le raisin	виноград	un grain de raisin
des perles	жемчуг	une perle

la glace

лед

un bloc de glace

Сравнивая реплики и их переводы, отметьте характер, способ выражения модуса в русских фразах (примеры взяты из романа Ж.Сименона «Признания Мегре»).

Les deux femmes restèrent debout.

Обе женщины, однако, продолжали стоять.

Il s'agissait d'une douzaine de clapiers.

Речь шла, как оказалось, о дюжине кроличьих клеток.

Il n'y avait aucun désordre dans la maison.

В доме, по-видимому, все было в порядке.

Elle ne viendrait pas.

Значит, она не придет.

...le pénitencier avait fait de lui un imbécile.

...исправительная колония превратила его, видно, в идиота.

Mais la pièce où ils pénétrèrent était inhabitée.

Но в комнате, куда они вошли, никто, видимо, не жил.

Il paraissait disposé à accompagner les deux frères jusque chez eux.

Он был, видимо, склонен проводить братьев до дому.

Même si la photo a été prise il y a quelques années.

Имейте в виду, фото снято несколько лет назад.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Епифанцева Н.Г. La Syntaxe de la proposition simple en français moderne [Электронный ресурс]: учебное пособие по теоретической грамматике современного французского языка/ Епифанцева Н.Г., Корж В.И. – Электрон. текстовые данные. – М.: Московский городской педагогический университет, 2012. – 80 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26430>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)
2. Analyse grammatical du mot dans la phrase (Грамматический анализ слов в предложении): Учебное пособие / Багана Ж., Хапилина Е.В. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 103 с. – (Высшее образование: Бакалавриат) ISBN 978-5-16-005532-9 <http://znanium.com/bookread2.php?book=556967> (электронная библиотека ВлГУ)
3. Когут В.И. Dictionnaire des expressions idiomatiques françaises: Словарь идиоматических выражений французского языка [Электронный ресурс]/ Когут В.И. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: Антология, 2014. – 208 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42480>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

4. Норман Б.Ю. Теория языка [Электронный ресурс, доступ по адресу: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893494983.html>] : учеб. пособие. - 4-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2012 - 296 с. - 978-5-89349-498-3 (электронная библиотека ВлГУ)

5. Хроленко, А. Т. Теория языка [Электронный ресурс, доступ по адресу: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495836.html>] : учеб. пособие / под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012 - 512 с. - 978-5-89349-583-6 (электронная библиотека ВлГУ)

б) дополнительная литература:

1. Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С.П. Анохина, О.А. Кострова; под общ. ред. О.А. Костровой. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 208 с. – ISBN 978-5-9765-1123-1. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511231.html> (электронная библиотека ВлГУ)

2. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык/ Голотвина Н.В. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, 2013. – 176 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19381>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)

3. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Груенко С.Е. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный институт сервиса, 2015. – 118 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)

4. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях [Электронный ресурс]: 400 упражнений с ключами и комментариями/ Иванченко А.И. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, 2014. – 352 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19495>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)

5. Тетенькина Т.Ю. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Тетенькина Т.Ю., Михальчук Т.Н. – Электрон. текстовые данные. – Минск: Вышэйшая школа, 2010. – 287 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20166>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)

в) периодические издания:

1. Вопросы языкознания.
2. Филологические науки. Доклады высшей школы.
3. Филологические науки. Вопросы теории и практики.
4. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология.
5. Известия РАН. Серия литературы и языка.
6. Вопросы филологии.

г) интернет-ресурсы:

- <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/hotpot/exos/index.htm> (интерактивные упражнения по грамматике);
- www.francite.ru;
- www.1september.ru;

- <http://www.france.learningtogether.net>
- <http://www.rfi.fr> (тексты для аудирования и упражнения для анализа и контроля понимания);
- <http://www.franparler.org>
- <http://www.lepointdufle.net>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для проведения занятий необходима аудитория, оборудованная видеопроектором, ноутбуком, переносным экраном. В компьютерном классе должны быть установлены средства MS Office, Word, Excel, PowerPoint и др.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.03.05 Педагогическое образование и профилю подготовки «Французский язык. Английский язык».

Рабочую программу составил ст. преподаватель кафедры немецкого и французского языков А. С. Кабанов *А.С. Кабанов*

Рецензент

Директор МКОУ Золотковская средняя общеобразовательная школа Гусь-Хрустального района, учитель французского языка высшей категории

Сироткина Е.В. *Е.В. Сироткина*



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Немецкого и французского языков

Протокол № 8 от 15.03.16 года

Заведующий кафедрой *Т.М. Тяпкина* Т.М. Тяпкина

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 5 от 14.03.16 года

Председатель комиссии *М.В. Артамонова* М.В. Артамонова